

# VOCABULARIO RELACIONADO CON EL AGUA Y EL REGADÍO

Manuel Zapata Nicolás

**E**n una cuenca semiárida como la del Segura, el agua es el elemento más significativo y el que concita el máximo interés público y social. Asociado con el recurso agua se encuentra su aprovechamiento agrícola a través del sistema de regadío, potenciador, junto con un clima apropiado y benigno en invierno, de una agricultura muy singular y productiva que en todas las épocas del año, como dice la canción, flores y frutos da.

El sistema de regadío presenta también una singularidad muy específica, cual es su aplicación a un área, antañonamente empantanada, con extensos marjales y un nivel freático del terreno alto, que había que regar buena parte del año, al tiempo que drenarlo sin cesar para descargar los suelos del efecto perjudicial del encharcamiento, que tanto afecta a las plantas, produciendo, como consecuencia, la asfixia radicular.

El recurso agua es aportado por una pluviometría muy irregular, con dos estaciones húmedas, otoño e invierno, en las cuales se precisa almacenar agua en prevención a la estación más cálida, el verano, donde los cultivos propios de ella necesitan unos requerimientos hídricos muy elevados.

Así pues de esta manera, todo un conjunto de factores relacionados con el clima, el tempero, la lluvia, el regadío, la agricultura y los artefactos complementarios, han sido, y todavía son, los actores principales, que a lo largo de un dilatado periodo histórico, han configurado una cultura peculiar del agua. Tiene su reflejo también en el lenguaje con la aportación de elementos muy significativos de aquellos pueblos que en un principio fueron los artífices, diseñadores y emprendedores de un sistema de regadío que ha trascendido durante miles de años a toda la sociedad, sin excepción alguna.

El mantenimiento y funcionamiento,

en todo tiempo y lugar, de un sistema absolutamente imprescindible que abasteciera de agua a todos los sectores de la sociedad, necesitó también de una organización eficaz, que cuidara de un conjunto de aspectos básicos para que el agua fuera fluyendo y llegando a donde estaba de antemano planeado para cubrir un contingente grande de necesidades.

La riqueza de la terminología empleada no admite, posiblemente, comparación alguna, aunque ésta, en muchos casos, no resulte uniforme en los distintos lugares y algunas veces, en mi opinión, no haya sido lo bastante bien descrita ni conceptualizada. También hay que tener en cuenta, que mucha de esta terminología tuvo su nacimiento en estos lugares del Sureste en la época árabe y, por consiguiente, con unas voces arábigas, las cuales, después, pasando el tiempo, se fueron castellanizando y extendiendo a áreas geográficas, cada vez más alejadas, de donde tuvieron su nacimiento. Por eso, esta circunstancia, es un factor más a tener en cuenta para explicar, con claridad meridiana, las distintas clases de términos que, según en dónde nos situemos, se corresponden con conceptos un tanto diferenciados.

A partir de este artículo, se quieren analizar unos términos que nos aproximen, en la medida de lo posible, a una mejor comprensión de lo que fue, ha sido y es, el sistema y el legado cultural del regadío en una cuenca tan significativa, emblemática y paradigmática como la del Segura. Para una mejor sistemática se ha efectuado la exposición de los términos según el orden alfabético.

**ABARDAR** tr. Hacer un riego con excesiva agua. // Inundar el agua de lluvia un terreno.

**ABOCAR** tr. Verter el agua de la cola de un cauce en otro mayor.

# PARABLERO REMANIENTE AL'ABUA Y'AL REGUERÍO

Manuele Zapata Nicolás

**E**n una vega semiárida como la der Segura, el'abua es el'elemento más sennificativo y'er que centra er málsimo interés púbrico y social. Ansocio con el recurso abua s'escuentra su aprovechaua agrícola po encomedio der sistema e reguerío, potenciaor, junto con'un climen apropiao y benino en el'hibierno, d'una agricultura mu propia y'agraecía qu'en toas las épocas del'año, como menta la copla, froes y frutos da.

Er sistema del reguerío presenta tamién una singularidá mu señalá, cual es su apricación a un'aria, antañazo empantaná, con destensos armajales y'un nivel freátigo der tirreno alto, qu'habiba que riegat güena parte del'año, ar tiempo que drenalo sin cesar, pa descargar los suelos del efeuto prejudicial del achurtamiento, que tanto afleuta a las prantas, preduciendo, como consiuencia, l'afisia radicalar.

El recurso abua es aportao por una publiometría mu poco pareja, con dos estaciones húmidas, el'entretiempo y la verna, en las cualas es preciso almacenar abua, sobre to, pa la estación calentorra, er vernao, ande los esquimos propios d'ella precisan d'unos riquerimientos hídricos mu empinaos.

Asín pos d'esta moa, to un conjunto e fattores remanenciaos con'er climen, el oraje, la luvia, el reguerío, l'agricultura y los artilugios complementarios, han sío, y'entavía son, los artiores prencipales, qu'a lo largo d'un dilatao perío históriego, han configurao una curtura mu piculiar del'abua. Tie su reflejo tamién en'er llenguaje, con l'aportaúra d'elementos mu sirnificativos d'aquellos puebros qu'en'un comencie juon los artífices, diseñaores y'emporchaores d'un sistema e reguerío qu'ha trascendió mentres milentás d'añás a toa la sociedad, sin ecerción anguna.

Er mantenimiento en juncionamiento, en to tiempo y llugar, d'un sistema also-lutamente imprecindible qu'abastara d'abua a tos los seitores de la sociedad, precisó tamién d'una organizaúra eficiente que cuidara d'un conjunto d'aspeutos senciales pa que l'abua jua descu-riendo y'allegando andestaba d'antimano planeao, pa cubrir una parvá jrandota e nesecidaes.

Er ricor de la treminología empleá no almite, posiblemente, comparanza anguna, aunque aquesta, en muchos casos, no risurte pareja en los destintos llugares y'angunas feces, en mi opinión, no haiga sío lo bantante bien descrebía ni concetualizá.

Tamién hay que tiner presente, que muncha d'esta treminología tuvió su nacencia po estos pagos der Sureste, en la dépoa alarbe, y por tanto, con'unas parabras alárbigas, las cualas, dimpués, rulando los tiempos, se jueron castillanizando y'escarramando a arias jográficas ca vez más alenjás dande tuvió su nacencia. Po eso, esta cercustancia es un fattor más a tiner en cuenta pa espicarar, bien a las claras, las destintas crases de tréminos que, sibún ande nus ampostemos, se corrisponden con conceutos un tantico diferenciaos.

A partir d'este artículo, se chieren esprefollar unos tréminos que nus aprusimen, en la midia e lo posible, a una mejor conocencia de lo que fio, ha sío y'es, er sistema y'er legao curtural del reguerío en una cuenca tan sirnificativa, emblemátiga y paradirmátiga como la der Segura. Pa una mejor sistematizaúra s'ha efetuao el'espica-ce e los tréminos sigún el'orden arfabético.

**ABARDAR** tr. Rializar un riego con demasiá abua. // Aniegar el'abua luvia un bancal.

**ABOCAR** tr. Vaciar el'abua de la cola d'un cauz en otro mayol.

**ABRÚ** m. Desaguadero, agujero por donde desaguan los depósitos de líquidos. // Artimaña que en las balsas de riego tapona la salida de agua y sirve para su control cuando se abre.

**ABUA, AGUA, AUA** f. Sustancia líquida, sin olor, color ni sabor. Cuerpo formado por la combinación de un volumen de oxígeno y dos de hidrógeno. Líquido inodoro, insípido; en pequeña cantidad incoloro y verdoso en grandes masas; que refracta la luz y disuelve gran cantidad de sustancias. Se solidifica por el frío a bajo cero, se evapora con el calor, y más o menos pura, forma la lluvia y el granizo. Según su procedencia, destino y otras circunstancias por estos territorios recibe distintos nombres. // Caballera: la de manantial. // Cernía: la de lluvia fina. // Cibera: la empleada para regar terrenos sembrados en seco. // Contá, jaricá: la formada por la aportación de diversos regantes a un mismo cauce para su mejor aprovechamiento. // De espejiquios: la componente de la horchata granizada. // De gracia: la procedente del caudal que se obtiene con ocasión de un régimen extraordinario de estiaje represando el río Segura y tapando todas las tomas abiertas aguas arriba de la Contraparada. // Luvia: la proveniente de una llovida. // Madre: la que toma directamente del río Segura para el riego. // Nueva: la primera que se destina al riego después de la limpieza general de todos los cauces de la huerta de Murcia y habiendo transcurrido veinticuatro horas desde su encauzamiento de nuevo; durante el mencionado tiempo, el agua discurre libremente y sin poder utilizarse para otro fin que no sea el de arrastrar los residuos de las mondas. // De olor: la de perfume, agua de colonia o por el estilo. // Recalae-ra: la procedente de una lluvia ligera, suave y duradera. // De sobras: la que en el regadío ha pasado ya del portillo, ventana y partididor al que le corresponde la tanda. // Claras sobrantes: en los regadíos de Lorca, aquellas "hilas" para las que no

hay comprador en sus respectivas alquerías. // Mostrencas: en los regadíos de Lorca, Sutullena y la Tercia, las que habían de volver a estos regadíos, cuando los regantes que habían comprado el agua no podían efectuar sus riegos por quiebra de braza. // Muertas: las procedentes de los terrenos de cultivo y que circulan por los escurredores, enquijanes, landronas, azarbetas, escorretas, azarbes y meranchos, y que se vuelven a utilizar un tramo más abajo para regar. // Turbias: las procedentes de avenidas o grandes crecidas con motivo de fuertes lluvias. // De uso exhausto: en el regadío de Lorca las que se emplean para el riego de los cultivos y son de propiedad privada. // De uso inshausto: en el municipio anterior, las públicas que se usan para abastecer fábricas, casas y abrevaderos. // Vivas: las empleadas en el regadío, procedentes del río Segura, y que circulan a través de una red de cequias mayores, menores, brazales y regaderas.

**ABUZAR** intr. Abruzarse, echarse de bruces sobre la corriente de agua para beber.

**ACANALADO** m. Conjunto de zanjas para conducir agua. // Cauce de un molino o toma en un azud para derivar agua, emplazar una noria y otros usos.

**ACENIA, CENIA, ZENIA** f. Antiguamente lo mismo que aceña.

**ACEÑA, CEÑA** f. Artefacto para elevar agua, y que se emplea para sacar agua de los cauces, estanques o pozos, con destino al regadío y a otros usos; está compuesto por dos grandes ruedas, una horizontal y otra vertical, la cual, en el contorno de afuera posee unos pivotes a distancia regular para engranar con la horizontal, que tiene forma de tambor hueco. El mecanismo es accionado por el tiro de una caballería que camina en redondo por un andén que hay para tal función alrededor de la ceña. Ésta, se emplaza en un sitio fijo por medio de una pared de obra, para evitar posibles aterramientos. La rueda horizontal apoya sus ejes, uno, sobre la solera de

ABRÚ m. Agüero, bujero po ande esaguan las barsas. // Cutimaña qu'en las barsas entapona la salía del'abua pa riego y silve pa su control en cuanti si' abre.

ABUA, AGUA, AUA f. Sustancia líquida, sin olor, color ni sabor. Cuelpo jormao por la combina di'un volumen d'osígeno y dos d'hidrógeno. Líquido inodoro, insípido; en chiguita cantidá incoloro, y verdoso en grandes masas; que rifratta la luz y disuerve una porrá sustancias. Se solidifica por la helor, s'evapora con er calor y, más u menos pura, jorma la luvia, la nieve y'er granizo. Sigún su provenencia, destino u'otras cercustancias arrecibe po estos andurriales der Señor destintos amotejos. // Caballera: la de maniantal. // Cernía: la de lluvia finica. // Cibera: la empleá pa rieggar tierras siembrás en seco. // Contá, jari-cá: la jormá por l'aportaúra de diversos riegantes a un mesmo cauz pa su mijor aprovechaúra. // D'espejiquios: la componente de la horchata granizá. // De jracia: la proveniente der caudal que s'ortió con ocasión d'un régimen d'estrordinaria sequía, regolfando el rido Segura y tapan-do toas las bocas ubiertas abuas arriba e la Contrapará. // Luvia: la proveniente de la llovía. // Máere: la tomá dirertamente der rido Segura pal riego. // Nueva: la primerica que s'estina al riego dimpués de la monda general de tos los cauces de la güerta e Mulcia y'habiendo trescurrió vainticuatro horas dende su suerta de nuevo; durante er mentao tiempo, el'agua debe cercular llibremente y sin poer utilizarse pa otro fin que no sia el d'arrastrar los rebuches de las mondas. La tanda d'abua nueva comenciá siempre en domingo; primero que to, en la cieca mayor de Barreras y dimpués, er domingo deseguí en l'Alquibla. // Di'olor: la de pre-jume, agua e colonia u'otras po el estilo. // Recalaera: la proveniente d'una luvia panda, abonico y duraera. // De sobras: la qu'en'er reguerío ha pasao ya der portillo, boquera y partior ar que le corrisponde sigún la tanda. // Claras sobrantes: en los

regueríos de Lorca, aquellas hilas pa las cualas nu'hay compraor en sus ríspettivas alquerías. // Mostrencas: en los regueríos de Lorca, Sutullena y la Tercia, las qu'habiban de golver a estos regueríos cuando los riegantes qu'habiban mercao el'agua no poiban efetuar sus riegos por quiebra de braza. // Muertas: las provenientes del'avenamiento e los bancales que van a parar a los escorriores, enquijanes, landronas, zarbetas, escorratas, zarbes y meranchos, junto con las sobrantes y que se riutilizan un trecho más abajo pa rieggar. // Turbias: las provenientes d'avenías u grandes crecías con mitogo e juertes llovías. // Di'uso exhausto: en'er reguerío e Lorca, las que si'usan pal riego los bancales y son de propiedá propia. // Di'uso ins-hausto: en'er mesmo partío antirior, las prúbicas que s'emplean pa surtir frábicas, quiasas y'abrevaeros. // Vivas: las emple-ás en el reguerío provenientes del rido Segura, las cualas cirulan a través d'una rede e ciecas mayores, menores, brazales y regáeras.

ABUZAR intr. Abocalse, enchalse e boca sobre'r corrental d'abua pa pipar.

ACANALA(D)O m. Conjunto e tranqui-les pa engarruchar abua. // Cauz d'un molino u toma en'un'azul pa desviar corrental, ampostar una noria y'otros usos u mesteres.

ACENIA, CENIA, ZENIA f. Mecanismo pa elevar abua, que s'emplea pa sacar abua e los cauces, albercas u pozos con destino al reguerío y'a otros usos; jormao por dos grandes rulas, una tumbá y'otra empiná, la cuala, en'er reolde dajuera tie unos pitones, a distancia regular, pa engranar con la otra, la cuala, tie jorma e tambor güeco. Tu'el parataje es arcionao po el tiro d'una caballería que zanquea en reondo po un andel qu'hay pa tal mester alreor e la ceña. Ésta, s'amposta en'un sitio fijo, po encomedio d'unas parés de mampostería, pa devitar los posibles escri-baces. La rula tumbá apalanca sus ejes, uno, sobre la solera e la obra, el otro, en

la obra, el otro, en una crujía o viga, de la cual sobresale un extremo en el que se acopla el palo de enganche de la caballería, la cual, al caminar, hace girar la rueda. Esta, está formada por dos contornos radiales, separados por unos listones verticales que forman el engranaje horizontal. La rueda vertical está también construida con dos contornos radiales y una separación menor que en la rueda horizontal, apoyando los extremos de su eje en sendas piezas de hierro situadas sobre la solera a ambos lados del cauce, pozo o alberca. En el lado circular de afuera, los barrotes de unión de los radios presentan en un extremo el pivote de engranaje. Dicho lado tiene una abertura cerca de un barrote para la entrada de agua durante el giro, y otra de salida, junto al acople de los radios en el eje, por cuya boca se vierte el agua en el acanalado. // Cuando se trata solamente de sacar agua de un cauce pequeño, se usa una rueda mediana de madera con un bombillo, la cual, se coloca en medio del cauce y se apoya sobre un artefacto de madera. La acciona una persona que coloca los pies en las bocas de entrada del agua, y los mueve, de forma y manera, que hace girar la rueda con los arcaduces, tomando estos, agua del cauce para verterla más arriba sobre una canal de madera. // Noria de pequeñas dimensiones movida por una caballería; por tal razón se les llama también norias o ceñas de sangre, a diferencia de las colocadas en el mismo cauce del regadío y que son movidas por la fuerza de la corriente.

ACEQUIA, CEQUIA f. Cauce principal de regadío que encauza las aguas para su distribución, a través de los brazales y las regaderas, a los terrenos de cultivo. Se trata de una zanja de anchura y profundidad variable por donde discurren las aguas para el riego, ya sean procedentes de aguas vivas o muertas. Antiguamente las acequias solían ser simplemente unas excavaciones en el suelo con paredes y fondo de tierra; hoy día muchas de ellas se han construido de hormigón y cubierto la

parte superior. Las que atraviesan el casco urbano de la ciudad de Murcia, han sido entubadas con ovoides para evitar, en lo posible, la limpieza de las mismas. El agua de las acequias de distribuye en los brazales, partiendo de los partidores y a través de las ventanas, o aberturas realizadas en las paredes de las acequias, las cuales se abren y cierran a través de una compuerta. Las tomas poseen una sección dimensionada de acuerdo a la superficie que se ha de regar por ese brazal. // En la huerta de Murcia, zanja que forma parte del sistema de regadío y que se abastece de agua procedente de los pantanos o de la lluvia.

ACEQUIA MADRE, CEQUIA MÁERE f. Acequia Mayor en la cual tienen su nacimiento otras. En la cuenca del Segura, su conjunto constituye la red básica del sistema de regadío. Los nombres de las acequias se suelen corresponder con los de los heredamientos o parajes que riegan sus aguas.

ACEQUIA MAYOR f. Acequia primaria que parte directamente del río Segura. Las dos acequias mayores de la huerta de Murcia parten de la Contraparada, una discurre por la margen izquierda del río y la otra por la derecha. Las dos se bifurcan a lo largo de sus respectivos recorridos dando lugar a acequias más pequeñas denominadas menores.

ACEQUIAJE, CEQUIAJE m. Contribución que pagan los heredamientos de la huerta de Murcia para la conservación y mantenimiento de las acequias. Cantidad que es proporcional a la superficie de tierra de la que se es propietario y que es abonada por cada uno de los regantes, normalmente, para gastos ordinarios de conservación de los cauces comunes y, extraordinariamente, por gastos de tal carácter. Su aplicación viene de muy antiguo. El acequaje se acuerda en el Juntamento correspondiente a cada heredamiento mediante los denominados repartos.

ACEQUIERO, CEQUIERO m. Encargado de cuidar las acequias y de distribuir las aguas entre los herederos y regantes. //

una cruceta u járcena, de la cuala sobresale una punta, ande s'acopla l'almijarra, la cuala, ar caminar la caballería hace girar la rula. Aquesta, está jormá por dos reoldes radiales, deseparaos po unos barrones verticales que jorman el'engranaje horizontal. La rula vertical está tamién costruyía con dos reoldes radiales y una deseparación menor qu'en la rula horizontal, apoyando los estremos de su eje en sendas piezas e yerro ampostás sobre la solera a dambos laos der cauce, pozo u'alberca. Los seitores radiales se cubren po adrento y po ajuera con una chapa e cinc pa una mayor protegiura y rendimiento. En'er lao circular dajuera, los barrones d'unión de los radios prisen-tan en una punta er pitón d'engranaje. Dicho lao tie una abriura cerquetica d'un barrón, pa la entrá del'abua durante er giro, y'otra de salía, junto al acople e los radios en'el'eje, por cuya abriura s'aboca el'abua en er canalao. // Cuando se trata solicamente e sacar agua d'un cauz chiguito, s'usa una rula medianeja e maera con su bombillo, la cuala, s'amposta encomedio er cauz y si'apalanca sobri'un artefaut e maera. L'arciona una presona qu'amposta los pieses en las bocas d'entrá del'agua, y los menea, e jorma y manera, qui'hace girar la rula con los alcabuces, tomando aquestos, abua der cauz y sortándola más p'arriba sobri'una chiguita canal e maera. // Añora e chiguitas dimensiones movía po una caballería; por tal razón se les llama tamién norias u ceñas de sangre, a diferencia e las ampostás en'er mesmo cauz der reguerío y que son movías por la juerza der corrental.

ACEQUIA, CEQUIA f. Cauz prencipal de reguerío, er cualo engarrucha las abuas pa su esturrie, po encomedio los brazales y las regáeras, a los bancales. Se trata d'un tranquil d'ancharie y'hondura variable po ande cirulan las abuas pal riego, bien provenientes d'abuas vivas u muertas. Antañazo, las ciecas soliban ser meramente

simples escavaúras en'er tirreno con quijeros y solera de tierra; hogaño, muchas d'ellas s'han cimbrao y tapao. Las que travesan er centro urbano e la zudiá e Murcia, s'han entubao con güevoides pa devitar, en lo posible, la monda e las mismas. El'abua las ciecas s'esturria por los brazales, partiendo e los partiores y'a través de las ventanas, u abriuras hacías en los quijeros las ciecas, las cualas se covanan y'abren po encomedio d'un tablacho. Las ventanas u boqueras tien una seción dimensioná con'arreglo a la supreficie que s'ha de riegat po ese brazal. // En la güerta e Murcia, tranquil que jorma parte der sistema e reguerío y que se surte d'abua proveniente de los pantanos u la luvia.

ACEQUIA MADRE, CEQUIA MÁERE f. Cieca mayol en la cuala tien su nacencia otras. En la cuenca er Segura constituyen tuas ellas la rede básica del sistema e reguerío. Los amotejos de las ciecas suelen coincidir con los de los heramientos u andurriales qu'arriegan sus abuas.

ACEQUIA MAYOR f. Cieca primaria que toma dirertamente der río Segura. Las dos ciecas mayores de la güerta e Murcia parten de la Contrapará, una corre por la margen zocata del río y la otra por la ercha. Las dos se enramifican a to lo largo e sus respettivos recorriós dando llugar a ciecas más chiguitas u menores.

ACEQUIAJE, CEQUIAJE m. Pagamenta qu'apoquinan los hereamientos de la güerta e Murcia por la conservancia y manteniúra e las ciecas. Cantidá qu'es preporcional a la supreficie e tierra de la cuala s'es propietario, y qu'es apoquiná por ca uno e los riegantes, normalmente, pa gastos ordinarios de conservancia e los cauces comunes y, estrordinariamente, por gastos e tal carauter. Su aplicaúra es mu antiguona. Er cequiaje s'acuelda en'er Juntamento corrispondiente a ca hereamiento mediante los amoteaos repartos.

ACEQUIERO, CEQUIERO m. Encargao de cudiar las ciecas y de distrigüir las abuas intre los hereeros y riegantes. // Usi-

Auxiliar de la Comisión de acequias, cuyo cometido es el de dirigir la ejecución de la limpieza de las dos acequias mayores con recursos del propio Ayuntamiento. // Oficial concejil, con funciones en la huerta de Murcia, que desde la Edad Media estuvo encargado de la vigilancia y la distribución de las aguas, de la monda y limpieza de los cauces, del cobro del acequiaje y de la supervisión diaria de acequias y partidores. Eran dos y su nombramiento lo hacía el Concejo, estando su tarea supervisada por los sobreacequeros. // Guarda encargado del buen uso y conservación de las acequias.

ACEQUIÓN, CEQUIÓN m. aument. Acequia muy grande. / Acequia por la que discurre mucha agua.

ACEQUIETA, CEQUIETA f. diminut. Acequia estrecha. // Pequeño canal para conducir agua a una noria. // Canalico que drenaba los terrenos pantanosos en la parte norte de la ciudad de Cartagena.

ACEQUIJO m. En el regadío de Mula, limpieza de la Acequia Mayor, y que desde mayo de 1732 se hace tres veces al año: en los meses de febrero, mayo y octubre.

ACHORTALA(D)O, ACHURTOLA(D)O alj. Dicese del terreno encharcado, embalsado de agua.

ACHORTALARSE, ACHURTALARSE prnl. Empantanarse un terreno por encharcamiento o sobrerriego.

ACIARA f. Porción de agua procedente de la acequia Mayor de Mula que correspondía al común de los vecinos. Como el agua de que disponía la ciudad era en un 95 por ciento de propiedad privada (19 de 20 partes), desde el mismo instante en que se separó ésta de la propiedad privada de la tierra, allá por el siglo XIV, el Ayuntamiento de Mula se guardó la vigésima parte del caudal que fluía por la mencionada acequia, para que el abastecimiento de las personas y los animales quedara garantizado en todo momento. Mula no contaría con más agua que la que proporcionaba esa conducción, hasta la construc-

ción del embalse de la Cierva o Corcovado, en 1931, y con la llegada posterior de las aguas del Taibilla, veinticinco años más tarde. Cada partidore de la acequia madre contaba con una pequeña abertura, a través de la cual circulaba permanentemente la aciara con la finalidad de que no faltara agua en las fuentes públicas para las personas y en los pilones para las bestias.

ACIECA, CIECA f. Igual, lo mismo que acequia.

ACLARA(D)OR m. Pequeño depósito a la entrada de los algibes de arrastre, donde se deposita el barro y la suciedad que arrastran las aguas de lluvia, y con la finalidad de que el agua entre lo más limpia posible a la cisterna.

ADUFA f. Compuerta que intercepta el paso de agua. // Plancha que permite la salida de agua de una presa o una acequia para cultivar terrenos próximos que no poseen una asignación regular.

AGUA A MANTA f. Gran cantidad de agua, cortina o capa continua de agua. // Llover a manta: diluviar, llover recia y copiosamente. // Riego a manta: riego por inundación.

AGUA DE CAÑAR f. Corriente de agua que mueve la maquinaria del molino.

AGUA DE GRACIA f. Caudal de agua que se obtiene con ocasión de un estado extraordinario de estiaje, represando el río Segura y cerrando todas las tomas existentes aguas arriba del azud de la Contraparada -de donde parten otros cauces de regadío- al objeto de que su caudal circule por el mencionado azud y se desvíe por las acequias mayores y, así de esa manera, se distribuya por toda la huerta. La susodicha agua no puede destinarse al riego por no ser otra su finalidad que la que se deslice por los cauces del regadío, en esta ocasión secos o infectados, con la intención de mejorar su estado sanitario.

AGUA MINERAL f. Aquella que va infiltrándose por los estratos del suelo, y a su paso va disolviendo e incorporando distintos elementos minerales; por ejemplo, car-

liar de la Comisión de ciecas, cullo cometió es el d'encarruchar las mondas de las dos ciecas mayores con chavos del propio Ajuntamento. // Oficial concejil, con junctiones en la güerta e Mulcia, que dinda la'Edá Media estuvió encargao de la bregilancia y'el reparto e las aguas, de la monda y limpieza e los cauces, de la recoletta der ciecaje, y del'esfisure diario e ciecas y partiores. Eran dos y su nombraúra l'haciba er Concejo, estando su faena suprevisá por los sobraciequeros. // Guarda encargao der güen uso y conservancia e las ciecas.

ACEQUIÓN, CEQUIÓN m. ument. Cieca jrandota. // Cieca por la que corre munchota abua.

ACEQUIETA, CEQUIETA f. minut. Cieca estrecha. // Chiguito canal p'alleva abua a una noria. // Canaliquio qu'avenaba los tirrenos empantanaos en la parte norte la zudiá e Cartagena.

ACEQUIJO m. En'el reguerío muleño, monda e la Cieca Mayor y, que dende mayo e 1732, si'hace tres viajes a l'añá: en los meses de febrero, mayo y'otubre.

ACHORTALA(D)O, ACHURTALA(D)O alj. Méntase der tirreno encharcao, embal-sao d'abua.

ACHORTALARSE, ACHURTALARSE prnl. Empantanase un terreno pu encharcamiento u sonriego.

ACIARA f. Porción d'abua proveniente e la cieca Mayor de Mula que corrispondiba comunalmente a los avecindaos. Comu'el'abua de que dimponiba la zuidá era en un 95% de propiedá privá (19 de 20 partes), dende'l mismo inte en'er cualo se deseparó aquesta de la propiadá privá e la tierra, allá po'er sigro XIV (decicuatro), el'Ajuntamento e Mula s'arripió la vigésima parte der corrental que corriba por la mentá cieca pa qu'el'abasto e las presonas y los alimales queara garantizao en to memento. Mula, no contaría con más abua, que la que surtiba ese canal, hasta la costrucción der pantano e la Cierva u Corcovao, en 1931, y la pes-

trumera allegá de las abuas der Taibilla, vainticinco añás dimpués. Ca partior de la cieca máere contaba con'una chiguita abriura, a través de la cuala, cirulaba premanentemente la ciara con la enza e que no fartara abua en los fontanares prúbicos pa las presonas y'en las pocetas pa las festias.

ACIECA, CIECA f. Equilicúa, tal mesmo qu'acequia.

ACLARA(D)OR m. Poceta a la entrá e los argibes d'arrastre, ande s'aposa er fangue y la bardoma qu'arratran las abuas de la llovía, y con la enza e qu'el'abua entre lo más limpida posible ar mesmo.

ADUFA f. Tablacho, empleo p'atajar er paso el abua. // Compuerta que premite la salía del'abua d'una presa o una cieca pa cautivar bancales prúsimos que no tien una dotación regular d'abua.

AGUA A MANTA f. Muncha abua, covertor u sávena d'abua continua. // Llover a manta: deluviar, llover canal con canal. // Riego a manta: riego por inundación.

AGUA DE CAÑAR f. Corrental d'abua que mueve la maquinaria der molino.

AGUA DE GRACIA f. Caudal d'abua que s'ortie, con ocasión d'un régimen estrordinario e sequera, regolfando el rido Segura y tapando tuas las boqueras existentes abuas arriba del azul de la Contrapará -po ande toman otros cauces del reguerío- al'oieto e que su corrental corra po el mentao azul y cercule por la rede e reguerío, y'asín d'esa moa, s'esturrie por tua la güerta. La mentá abua, no pue estinalse a riego por no ser su finalidad otra que la de que cirule por los cauces del reguerío, en esta ocasión, secos u endeñaos, con la intinción de mejorar su estao sanitario.

AGUA MINERAL f. Aquella que va cue-lándose por las capas der suelo y'a su paso va disorviendo y'incorporando destintos elementos minerales; a saber, carbonatos (abua bicarbonatá), cloro (abua clorá), yerro (abua ferruginosa), zofre



bonatos (agua bicarbonatada), cloro (agua clorada), hierro (agua ferruginosa), azufre (agua sulfatada) y elementos radioactivos (agua radioactiva).

**AGUA POTABLE, PIPABLE** f. La que se puede beber sin que perjudique la salud. A la mayoría de los municipios murcianos no llegaría el agua potable hasta bien entrado el siglo XIX. Antes de este acontecimiento, el sistema ordinario de abastecimiento de agua potable consistía en su transporte desde las fuentes públicas en cántaros, a lomos de burros o en carretillas, y también en carros con pipas. En relación con ello los ayuntamientos habían autorizado a los aguadores a acarrear el líquido elemento desde los surtidores públicos a los hogares. La ciudad de Murcia contó a tal efecto con fuentes públicas en la calle la Cieca -hoy día Acisclo Díaz- y otras instaladas en diversas plazas y rinconadas. En Cartagena se construyeron desde 1761 varias fuentes públicas, aunque insuficientes para a abastecer la demanda ciudadana y, también otras para hacer frente a las necesidades de las tropas y del Arsenal. En Lorca el abastecimiento de agua se hacía desde la fuente de la plaza Mayor.

Con la creación de la Confederación Hidrográfica del Segura en 1926, se pusieron en funcionamiento los proyectos de aprovechamiento de las aguas del Taibilla. Y un año después, la Mancomunidad de Canales del Taibilla se convirtió en el organismo director de esta actividad; aunque no sería hasta la postguerra que el agua corriese por las tuberías, concretamente, en abril de 1945.

**AGUA RESIDUAL, SUCIA** f. Aquella que contiene residuos sólidos o líquidos procedentes de los desechos de un proceso de fabricación industrial. El desarrollo de las actividades productivas genera una cantidad importante de vertidos residuales, que son, en la mayoría de los casos, un foco importante de contaminación, afectando principalmente a los

cauces de aguas continentales, a los acuíferos y al medio marino. // Agua que deja de ser útil para una determinada actividad. // Agua negra y que por tanto no es potable.

**AGUA SUBTERRÁNEA, SURTERRANIA** f. Aquella que se acumula en el suelo sobre una capa impermeable.

**AGUACERO, CHAPARRONÁ** m. Lluvia súbita, abundante, fuerte y de poca duración.

**AGUACHIRLE** m. Charcos de agua producidos en las carreteras y los caminos, o en el campo, por un aguacero o al fundirse la nieve.

**AGUACHURLE** m. Mata polvillo, lluvia muy superficial.

**AGUA(D)ERA** f. Armazón de esparto, con apartados, que se coloca encima de las caballerías para llevar cántaros de agua, bombonas y otros recipientes. // Especie de albarda con cuatro apartados, dos a cada lado, para transportar cántaros de agua a lomos de caballerías.

**AGUA(D)ERILLA** f. diminut. Pequeña aguadera de esparto, con tapadera, colgada de la garrotera del carro para llevar adentro el botijo del agua.

**AGUA(D)OR** m. Caño de agua que se vierte en un pilón grande donde bebe el ganado lanar y cabrío. // Persona que tiene por oficio llevar o vender agua. // Persona cuya tarea consiste en llevar agua al tajo del trabajo.

**AGUADUCHO** m. Zumbido, avenida súbita e impetuosa del agua. // En el regadío lorquino, crecida o zumbido de agua.

**AGUAMANIL** m. Jarro con pico para verter agua en la palangana y lavarse las manos. Se utilizaba frecuentemente en tiempos anteriores a la instalación del servicio de agua corriente en las viviendas. Generalmente, se tenía en los dormitorios, encima de las cómodas.

**AGUANAFÁ, NAFÁ** f. Agua destilada del azahar que se obtiene por infusión de la mencionada flor, y que tiene efectos tranquilizadores y un poco hipnóticos. Se

(abua sulfatá) u elementos radiartivos (abua radiartiva).

AGUA POTABLE, PIPABLE f. La que se pue pipar sin que siente mal a las presonas. A la mayoría los molecipios murciaños nu'allegaría l'abua pipable hasta bien'entrao er sigro XIX (decinueve). Andinantes d'este aconteció, er sistema ordinario d'abasto d'abua potable, consistiba en'el'acarreo dende los fontaneres a las quiasas en cántaros, bien a lomos de festias u'en carretones, u simplemente, en carros con pipas. Ateniente con ello, los ajuntamentos habiban utorizao a los aguaores poer acarrear er preduto dende los surtiores púbricos a los hogares, ande s'arzaban en las conocidas tenajas. La zudía e Murcia contó con fontaneres prúbicos en la carrera la Cieca -hogaño Acisclo Díaz- y'otros istalaos por diversas placetas y replacetas. En Cartagena, se costruyón dende 1761 varios fontaneres prúbicos, que no daban abasto a la dimanda zudiana, y tamién otros pa cubrir las nesecidaes de las juerzas melitares y del'Arsenal. En Lorca er surtío d'abua s'haciba dende la fuente de la plaza Mayor.

Con la creación de la Confederación Hidrográfica der Segura en 1926, se pusión en juncionamiento los proyeytos d'aprovechanza e las abuas der Taibilla. Un año dimpués, la Mancomunidad de los Canales der Taibilla, se convirtió en'el'organismo encarruchaor d'este trejemanaje; anque, no sería hasta la posguerra qu'el'abua correría por los canalaos, concretamente, en abrir de 1945.

AGUA RESIDUAL, SUCIA f. Aquella que contié residuos sólidos u líquidos, provenientes de los desperdicios d'un proceso e fabricaúra endustrial. El'esarrollo e las destintas artividaes predutivas va generando una porrá d'aboques d'abusas residales que son, en la mayor parte los casos, una fuente importante e contaminación, afluendo prencipalmente a los cauces d'abusas continentales, a las abusas

surterranias y'ar medio marino. // Abua qu'adeja e sel útil pa una ditreminá artividá. // Abua que se considera negra y nu'es pipable.

AGUA SUBTERRÁNEA, SURTERRANIA f. Aquella que s'acomula en'er suelo sobri'una capa impremeable.

AGUACERO, CHAPARRONÁ m. Llovía súpita, abundante, juerte y por poco tiempo.

AGUACHIRLE m. Charcos d'abua preducíos en las carraleras y las carrucheras, u'en'er campo, po una chaparroná u'ar derretirse un nevazo.

AGUACHURLE m. Mataporvillo, llovía mu supreficial.

AGUA(D)ERA f. Apechusque d'esparto, con apartaos, que s'amposta encima las caballerías p'allear cántaros d'agua, bombonas y'otros vasijos. // Aspecie d'alborda con cuatro esapartaos, dos a ca lao, p'acarrear cántaros d'agua a lomos d'una caballería.

AGUA(D)ERILLA f. minut. Chiguita aguaera e plaita, con tapaera, cuelgá de la garrotera er carro, y'empleá p'allear drento la botija el'abua.

AGUA(D)OR m. Bordoño d'abua qu'aboca en'una poceta grande ande pipa er ganao borreguno y cabruno. // Presona que que tie po oficio allevar u vender abua. // Presona cuya faena es allevar agua ar tajo a los segaores.

AGUADUCHO m. Zumbión, avenida súpita u'impetuosa d'agua. // En'el reguerío lorquino crecía u zumbión d'agua.

AGUAMANIL m. Jarro con pico p'abocar agua en la zafa y lavalse las manos. Si'utilizaba con bastante fricuencia en tiempos enantes que s'istalara er selvicio d'agua corriente en las veviendaes. Por lo general, se teniba en las alanías, encima las cómodas. Angunos d'ellos eran verdaderas obras d'arte, de porcelana, barro u'otro material, y decoraos con frores y'otros motigos naturalistas.

AGUANAFÁ, NAFÁ m. Abua destilá d'azarar, la cuala, s'ortió por infusión de

puede mezclar con esencia de melisa, más conocida como agua del Carmen, para ser bebida cuando está uno nervioso, y a la que se le puede añadir una infusión flores de tilo para reforzar su acción sedante. Una forma frecuente de prepararla es verter agua hirviendo sobre media docena de flores recién cogidas.

**AGUAS MUERTAS** f. pl. Aquellas procedentes de los drenajes de los terrenos de regadío, recogidas a través de cauces profundos que se denominan, desde los más chiquitos hasta los más grandes: sangradores, escurridores, escurridores, enquijanes, landronas, azarbetas, escorretas, azarbes y meranchos. A partir de una determinada distancia, los azarbes y los meranchos se transforman en acequias capaces de regar tierras más bajas que las avenadas. Los cauces de aguas muertas sirven principalmente para recibir los drenajes o rezumes de los terrenos, descargándolos de su mucha humedad, por sus efectos perjudiciales sobre los cultivos, y a las cuales se unen también las sobrantes.

**AGUAS SOBRANTES** f. Aquellas procedentes de aguas vivas, que no se aprovechan a la primera en el regadío y que llegan al sistema de avenamiento en donde se incorpora a la red de aguas muertas, pero con la finalidad de regar un tramo más abajo, y por tanto ya reconvertidas en aguas vivas.

**AGUATENIENTE** m. Dueño del agua, propietario del agua para riego en la cuenca del Guadalentín. Sus derechos se remontan a privilegios reales, concretamente a uno de Alfonso X dado en 1268, por el cual se hacía el reparto del agua comunalmente por días y por tiempos. Sin embargo, otro privilegio real de 1343, permitía la venta de agua en pública subasta, lo que se traduciría, transcurriendo el tiempo, en la obtención de grandes beneficios para los dueños del agua. Los grupos sociales dominantes irían paso a paso apoderándose de un

agua que se les concedía en virtud de las tierras que poseían.

Los abusos de la propiedad del agua, debido a los altos precios que alcanzaba en la subasta, convertiría a sus dueños en una elite de poder que controlaba el sistema económico, político y sus correspondientes instituciones. Los regidores, las oligarquías y el clero, bien de forma individual o institucional, se convertirían en los amos y señores del agua.

A lo largo de más de seiscientos años, la lucha entre los señores del agua y el pueblo será una constante en la historia de la comarca, recrudeciéndose a lo largo del siglo XVIII, cuando se enfrentaron las ideas reformistas de los ilustrados -precursores de la construcción de los embalses de Puentes y Valdeinferno y defensores de la despatrimonialización del agua- contra aquellos que argumentaban a favor de sus derechos y privilegios. A esta injusta situación se puso fin en 1960, con la supresión de la subasta del agua en el Alporchón.

**AGÜERA** f. Zanja para encauzar el agua de lluvia a las heredades.

**AGUNZAREJO** m. Rambla que desemboca en la del Moro por su derecha, precisamente, en el límite municipal de Cieza, Jumilla y Abarán. Discurre por un glacis que se extiende por Sierra Larga y Sierra de Benis, en donde se encuentra un aprovechamiento de regadío por boquera con una gran presa.

**ALAMBOR** m. Atarjea, conducto de mampostería para dar salida a las aguas residuales de un edificio.

**ALANDRONA** f. Compuerta grande en las acequias. // Landrona, cauce de aguas muertas y que recibe las aguas de drenaje procedentes de otros cauces menores denominados escurridores, los cuales, a su vez, las reciben directamente de los terrenos de cultivo. // Androna, desagüe del molino de aceite que conduce los desechos hacia el exterior.

la mentá flor, y que tie efeutos tranquilizaores y'un poquicho hirnótigos. Se pue mesclijar tamién con sencia e melisa, más conocía com'agua der Carmen, pa ser pipá en cuanti está uno una miajicha niervoso, y'a la cuala, se le pue añidir una infusión de flores de tilo pa rijuerzar su'arción seante. Una jorma corrientica e preparal.la es abocar abua hilviendo sobre media ocena e flores ricien cogías.

AGUAS MUERTAS f. pl. Las provenientes de los avenamientos de las tierras de regadío, arrecogías adrento e cauces hondos, los cualos s'amotean dende los más menúos hasta los más jrandes: sangraores, escorriores, enquijanes, landronas, azarbetas, escorratas, azarbes y meranchos. A partir d'un ditreminao trecho, las zarbes y los meranchos se tresjorman en ciecas capaces de rieggar tierras más bajas que las avenás. Los cauces d'abuas muertas silven precncipalmente p'arrecibir los avenamientos u escurrimbres de los bancales, descargándolos de su muncha humidá que prejudica una burrá a los cautivos, y a las cualas, si'unen tamién las sobrantes.

AGUAS SOBRANTES f. Aquellas provenientes d'abuas vivas, que no s'aprovechan a la primera en'el reguerío, y'allegan ar sistema d'avenamiento ande s'ajuntan con las aguas muertas der mesmo, convirtiéndose po esta razón en muertas, pero con la finalidá e rieggar un trecho más abajo, y por tanto ya como abuas vivas.

AGUATENIENTE m. Amo del'agua, propietario del'abua pa riego en la cuenca der Guadalentín. Sus erechos s'arremontan a privilejos riales, precisamente a uno d'Alfonso X dao en 1268, po er cualo s'haciba el reparto del'agua *comunalmente por días y por tiempos*. Sinencambio, otro privilejo rial de 1343, permitiba la venda d'abua en prúbica subasta, lo que se trauciría, rulando er tiempo, en la ortención e jrandes conreos pa los amos del'agua. En este sentío los grupos suciales dominantes irían, a poquico a poco, apoerándose d'un

abua que se les concediba en virtú de las tierras que poseiban.

Los abusos de la propiedá del'abua, debío a los altotes precios qu'arcanzaba en subasta, convertiría a sus dueños en los caecillas d'un poer qu'amartillaba er sistema económigo, pulítico y sus corrispondientes estituciones. Los regiores, los mandamases y los curas, bien de jorma individual u estitucional, se convertirían en los amos y señores del'abua.

A lo largo e más e saiscientos años, la luncheda intre los señores del'abua y'er pueblo será argo premanente en la hestoria e la comarca, tomando copero a lo largo der sigro XVIII (deciocho), cuando s'enfrentaron las ideas rejormistas de los ilustraos, -precursores de la costrucción de los pantanos de Puentes y Valdeinfierno y difensores de la despatrimonialización del abua-, contra aquellos qu'argumentaban a favor de sus derechos y privilejos. A esta injusta situación se puso fin en 1960 con la supresión de la subasta del'abua en'el'Alporchón.

AGÜERA f. Tranquil pa engarruchar el'abua luvia hincia los bancales.

AGUNZAREJO m. Rambla qu'aboca en la der Moro por su erecha, precisamente, en'er linde monecipal de Ciézar, Jumilla y'Abarán. Descurre po un glacis que s'escarrampa por la Sierra Larga y la Sierra Benis, en'ande se topa un'aprovechamiento e reguerío por boquera con'una gran presa.

ALAMBOR m. Tarjea, conduito de mampostería pa dar salía a las abuas residales en'un deficio.

ALANDRONA f. Gallardo u tablacho jrande en las ciecas. // Landrona, cauce d'abuas muertas qu'arrecibe las abuas d'avenamiento provenientes d'otros cauces menores amoteaos escorriores, los cualos, a su vez, las arreciben dirertamente e los bancales. // Androna, esagüe e l'almazara que s'alleva los desperdicios p'ajuera.